

NESTOR E. CUESTAS

# Linares Y Cardozo YO



Dedico con gra-  
titud al amigo  
Julio Mariz  
quien hizo posible  
que muchos cantos  
lo conociera el país  
y un recuerdo  
a Aldo Barasalle  
y Chaclo Ferron por  
llevar a los Huas  
Cuestras a cada  
Festival de Sud  
América

Nestor

NESTOR E. CUESTAS

EDITORIAL  
**IGA**



Linares  
Cardozo  
y  
yo



**R**ubén Manuel Martínez Solís, nombre de pila de Linares Cardozo, nació en El Yeso, departamento de La Paz, el 29 de octubre de 1920. Su madre Anabella Solís era maestra y su padre Sindolfo Martínez, era administrador de una estancia cerca de la ciudad de La Paz, donde Linares tomó contacto con el hombre de campo.



Luego de realizar sus estudios primarios y secundarios en el norte entrerriano, egresó como profesor de Filosofía y Ciencias de la Educación en el Instituto Nacional del Profesorado de Paraná. Ejerció como docente en la Universidad Nacional del Litoral, Escuela Normal, Bellas Artes y Politécnica "José Martí" de la ciudad de Paraná. Paralela a su actividad docente, Don Linares cultivó su tarea artística, tanto en la poesía como en la pintura, donde puso de relieve el poder de observación de la naturaleza y de las costumbres entrerrianas. Por herencia de sus padres recibió el amor a la música y el conocimiento de las danzas nativas, entre las que menciona a la chamarrita, como uno de los bailes que en aquella época practicaban en su familia.

En su libro "El Caballo Pintado y la Paloma", pleno de infancia, tenemos un testimonio sobre su vida en el norte entrerriano. "Júbilo de esperanza", otro de sus libros (1989) contiene una marcada intención didáctica sobre la música y el canto regional. Sus cuadros fueron expuestos en diversas ciudades de Entre Ríos y otras provincias como Córdoba y Santa Fe.

La Universidad Nacional del Litoral le concedió el título de "Doctor Honoris Causa" siendo el primer coprovinciano en recibir esta distinción. Las ciudades de Paraná, La Paz, Concepción del Uruguay, Diamante y Basavilbaso lo declararon "Vecino Ilustre".

El cuatro de noviembre de 1991, el Gobierno entrerriano por decreto Nº 5142, le otorgó el premio mayor que concede la provincia: "Legión al mérito entrerriano".

La figura de Don Linares quedará para siempre en la historia de Entre Ríos como un ejemplo de amor a la tierra que lo vio nacer y lo cobijara. El paisaje de la provincia le devuelve personajes sencillos y arroyitos mansos, acompañados del concierto de las aves, mansas y humildes como fuera su persona.

Linares  
Cardozo  
Y  
Yo

Recopilación: **Néstor E. Cuestas**  
Adaptación y compaginación: **Delia M. Buet**  
Diseño: **Roque G. Ansaldi**

Primera Edición  
1996

Printer in Argentina  
Impreso en la Argentina

**E**s una obligación espiritual dar a conocer a los entrerrianos la obra del Maestro Linares Cardozo, que me transmitiera a través de conversaciones, las cuales conservo grabadas en casetes y videos como un auténtico tesoro. En ellas explica cada una de sus canciones y muchas veces la situación que las inspirara.

Como cantante, cada vez que interpretábamos una canción suya, requeríamos su comentario, porque yo nunca canté algo que no entendiera, al cantar hay que parirlo.

Dada la urgencia con que los alumnos y docentes lo requieren y al ser tanta la documentación que existe, he decidido dividir la publicación en fascículos. El objetivo que me he propuesto es simplemente transmitir el mensaje que nos deja este gran entrerriano.

**NESTOR CUESTAS**



**E**ntre tanto, honremos a los que buscan en el vario ambiente local las armonías que evocan, escenas y memorias de todo lo argentino, mientras otros persiguen la fugitiva quimera bajo la luz de cielos extraños, porque a nuestro modo de ver son los que realizan la obra artística de verdad, espiritualmente patriótica".

(Martiniiano Leguizamón "De Cepa Criolla")

C

onocí a Don Linares a través de "Peoncito de estancia", "La Lindera" y "Como los pájaros". En la Radio LT14 se hablaba de él y yo escuchaba con muchísima atención los comentarios. Por aquella época se difundía tango: Rubén Bordatto, Don Eduardo Berón y otras orquestas características. Encontraba audiciones con Tarrago Ross, Ernesto Montiel, Mario Millán Medina, Pedro Fiori y tantos más. A nivel nacional se difundía la música de los Hermanos Abalos, Los Hermanos Abrodos, Las Hermanas Verón, Arboz-Narvaez, Antonio Tormo, La Tropicilla de Guachi Pampa, Sanchez, Monjes, Ayala, Yupanqui, entre otros. Pero Linares era otra cosa, era **DISTINTO**.

Con mi hermano Ruben ensayábamos en el comedor de casa, en calle Racedo 369 de Paraná. Recuerdo que para agosto del año 1958, yo tenía entre 13 y 14 años y con motivo del aniversario de la Asociación Verdiana, debutamos como el "Dúo Los Baqueanos".

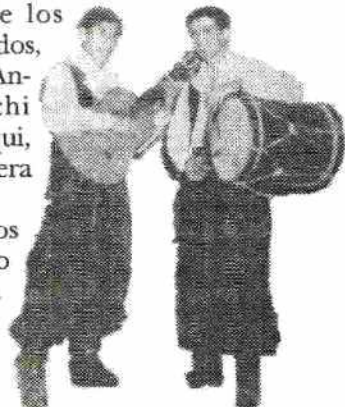
El país no sabía cual era la música entrerriana, ni siquiera los entrerrianos la conocían. Los únicos

éramos: Linares, Santos Tala y nosotros. Yo tomé este conocimiento por mi abuelo, Augusto Rouge, que tocaba la acordeón verdulera y con su hermano, El Negro, el guitarrista, ejecutaban tanguitos lisos, polcas, shotis, mazurcas. El tío Negro hacía milongas camperas como La Leyenda del Mojón, vales como Mis Harapos y La canción del Linyera. Papá, Esteban Cuestas, tocaba el acordeón (polcas, mazurcas, polkas). Además conocí a la abuela Lola, mi bisabuela, que bailaba

conmigo al trotecito ("troteando despacito como bailan los tagüé") y me cantaba canciones cuando era niño.

Creo que fueron esos mensajes recibidos, los que hicieron que prestara atención a Linares Cardozo y lo interpretara a mi corta edad.

En el año 1963, integramos la delegación de la provincia de Entre Ríos en el Primer Festival de la Música Litoraleña, en Posadas (Misiones) y es allí donde por primera vez se conoce la música de este lugar, dado que los demás integrantes de la delegación no interpretaban la música entrerriana. Al pisar suelo misionero, yo me enfermo de la garganta y el médico me prohibió cantar, obviamente no le hice caso ya que era la primera oportunidad que teníamos. Se me ocurrió que mi hermano imitara a



1985 - Formación del dúo "Los Baqueanos" integrado por "Los Hnos. Cuestas", en su repertorio: Peoncito de estancia Como los pájaros y Canción de cuna costera.





1964 - El canto entrerriano. En el silbo de Ruben engalanan la obra de Linares Cardozo y toman una identidad definitiva.



1974 - Linares Cardozo en su primera grabación, "Coplas a mi Barranca", junto a Julio Marbiz.

los pájaros mientras yo cantaba a media voz, a lo que se opuso terminantemente. Una vez que logramos convencerlo, interpretamos "Como los pájaros" y Ruben imitó el trino de las aves; la ovación coronó nuestra actuación y ganamos el primer premio. En noviembre de ese año, el canto entrerriano de Linares, en el silbo de mi hermano, tomó definitivamente un estilo, un canto verde, fresco, en el idioma universal de los pájaros.

Al poco tiempo, nos encontramos con Linares Cardozo y le conté lo ocurrido, me contestó con mucha alegría y riéndose: -¡Mirá, Néstor, estuviste diez puntos! ¡Te felicito!. Y no dejen de hacerlo porque nuestro pueblo es silbador por excelencia y hasta las mujeres lo hacen, los gurises imitan o retrucan a los pájaros para cazarlos. ¡Esto es auténtico!.

En enero de 1964 vamos a Cosquín integrando la delegación de Entre Ríos; allí como no había premio para dúo, tuvieron que fabricarlo y nos entregaron una mención especial. Los artistas consagrados nos decían que eso era un invento nuestro, que Entre Ríos no tenía música y nosotros le explicamos que Linares Cardozo había rescatado y despertado esta manifestación.

Para el año 1974, con el nombre de Hermanos Cuestas, cuando nos otorgan el premio Revelación de Cosquín, los compases de la chamarrita tenían una bandera clara y distintiva: la de Entre Ríos.

Comprobamos en esa circunstancia que cuando una creación tiene sentimiento de autenticidad, el éxito es espontáneo.





# LA LINDERA

(chamarrita)

**S**egún algunos investigadores, como Fernando O. Asuncao, de origen brasileño, la chamarrita tiene una larga trayectoria que comienza en las islas Azores y desde allí a través de la emigración portuguesa llega a Río Grande del Sur, en Brasil. Ella consistía en una danza muy popular entre los azorianos y esta misma trascendencia tuvo luego en la nueva tierra. Desde el sur de Brasil no hubo obstáculos para que la chamarrita llegara a la República Oriental del Uruguay y a las provincias argentinas de Corrientes y Entre Ríos, donde se queda y es rescatada por Linares Cardozo.

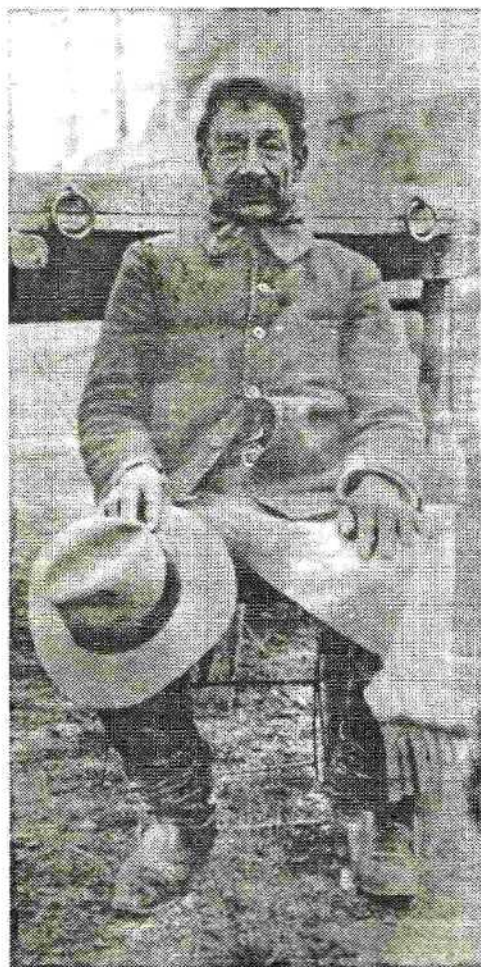
Recuerda, en una de sus conversaciones, que en su adolescencia y en oportunidad de andar tropeando, se cruzan con otra tropilla grande que iba a Santa Elena; lloviznaba y unos de los troperos, debajo del poncho, tocaba el acordeón. El capataz le dijo: - Mire bien, escuche a ese hombre que está tocando una chamarra.

Esta experiencia se le grabó para toda la vida, tanto es así, que llegó a tomar como seudónimo el nombre de aquel capataz: "**Linares Cardozo**".

Su convivencia en el límite entre Entre Ríos y Corrientes hace que descubra una chamarrita correntina y una entrerriana: "La Lindera", compuesta por este autor en la década del 50, hace referencia a ese linde o límite marcado por el Guayquiraró.



Linares Cardozo se nutría de los conocimientos de estos criollos tocadores de "chimarras o chamarrita"  
(Acordeonista popular, ciego Pcia. de Corrientes)



Esta es la estampa de un gaucha Entrerriano, el verdadero *Linares Cardozo*, en cuyo homenaje Don *Rubén Martínez Solís* el destacado folklorista entrerriano adopta su nombre.

### ***La Lindera***

Anteayer fin de semana  
estuve en las cuatro esquinas  
bailando la chamarrita  
chamarrita correntina

Cerquita 'el guayquiraró  
por el paso yacaré  
escuché la chamarrita  
y ahí nomás me entreveré.

Le dije "mi palomita"  
a una moza de ojos vivos  
bailemos la chamarrita  
chamarrita de Entre Ríos.

Chamarrita, chamarrita  
chamarrita e'las estacas  
la bailo con mi guaynita  
porque es livianita y flaca.

La chamarrita lindera  
pagos del mocoretá  
se baila medio cansada  
como el trote de aguará

Cuando llueve en Entre Ríos  
el buen gaucha se sosiega  
deja el trabajo y al rancho  
como el peludo a su cueva.

La prienda lo está esperando  
con sabrosas tortas fritas  
matecitos con guitarra  
y una linda chamarrita.

Por los pagos de Montiel  
pisoteando el mío-mío  
encontré la chamarrita  
chamarrita de Entre Ríos





# COMO LOS PAJAROS

(chacarera estirada)

**A**ntes de interpretar una obra, Linares ofrecía charlas a manera de introducción y siempre, por medio de la radio, una peña o fiesta donde él estuviera, yo prestaba mucha atención a todo lo que decía y cantaba. En toda su conversación describía a Entre Ríos como una isla flotante con más de cinco mil arroyos y ríos que la abrazaban. Cuando cantaba "Como los pájaros" (aire de chacarera) decía que para componer esta canción le había robado el canto al zorzal; en la introducción silbaba imitando su canto y se auto definía a través de la misma, comparándose con la calandria por el amor a la libertad, con la forma de vida del chingolo y envidiando el color federal del cardenal.

Sostenía que éste "aire de chacarera", era un ritmo adoptivo de nuestra provincia, como el gato, la huella.

## calandria real

20 cm. dorso gris parduzco, alas con faja blanca, habita: arbustos y zona rural.



## cardenal

17 cm. vuelan en grupo, habita en arbustos, a menudo en jaulas. Se encuentran en Brasil, Paraguay, Bolivia, Argentina.

## Como los pájaros

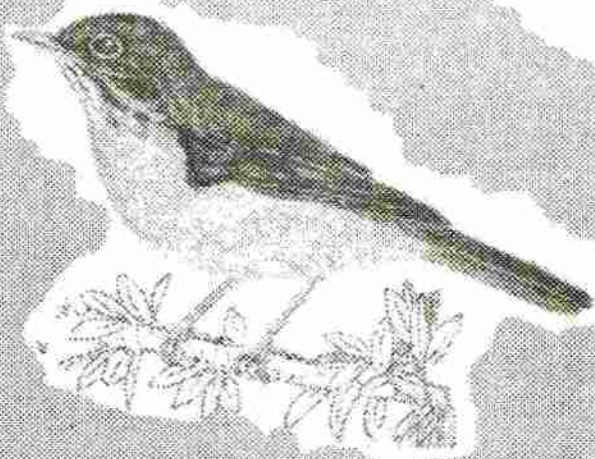
Traigo coplas de Montiel bello monte secular con su silbar armonioso me las dio un zorzal...

Soy como la calandria que florece en su decir ante que verse apresada prefiere morir.

No hay espina para mí  
si rienda doy al soñar  
igualito que el chingolo  
vivo entre el cardal...

Dulce trino de avecilla  
que alumbra el pago natal  
así he de morir cantando  
en la libertad...

Siempre sobre una ilusión  
que mata la soledad  
hay tacuarita que anida  
en la taperá...



### **zorzal chalchalero**

Canto menos dulce que el zorzal colorado  
su hábitat es en bosques, selvas y poblados.



Tierra mía, por tu bien  
he de luchar con amor  
como brasita de fuego  
purita pasión...

Soy entrerriano feliz  
pero envidio el cardenal  
que toda la vida luce  
vincha federal...

### **chingolo**

Ave bien conocida, tres silbos gorjeados,  
seguido de trino, habita casi todos los  
ambientes incluso en poblados.

Dulce trino de avecilla  
que alumbra el pago natal  
así he de morir cantando  
en la libertad...



# PEONCITO DE ESTANCIA

(chamamé)

**R**ubén Manuel Martínez Solís, nombre de pila de Don Linares, era un hombre corpulento, aindiado y tenía una forma de hablar muy dulce. Tremendamente respetuoso, cordial y por sobre todo, poseedor de una gran humildad. Trabajaba silenciosamente, sentía algo muy especial por los gurisitos; era dueño de una gran ternura y la manifestaba, no solo con ellos sino con todo lo que lo rodeaba. A modo de ejemplo, en su "Peoncito de Estancia", el lenguaje está cargado de ternura a través del uso de los diminutivos: caronitas, peoncito, gauchito, chingolito.

Algunos tomaron esta obra como un acto de protesta en contra del sometimiento del hombre de campo, pero en realidad él comentaba que había creado un peoncito esperanzado, lleno de fe, que jugaba trabajando y disfrutaba lo mucho y lo poco que tenía.

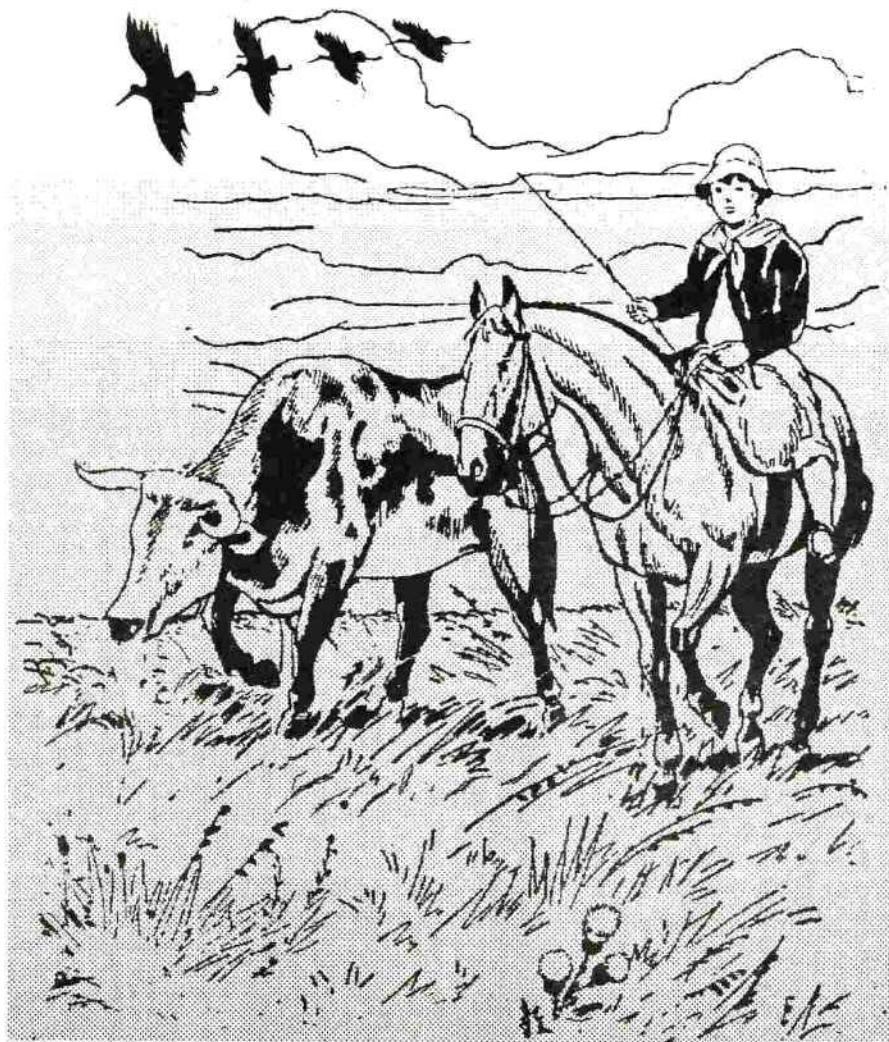
## Peoncito de estancia

En un tobiano pasuco  
de caronitas peladas  
ahí va el peoncito de estancia  
cruzando por la picada.  
Gauchito varón  
maduro al rigor  
sin saber por qué  
tierno corazón  
falto de calor  
le tocó crecer,  
cumple su deber  
chingolito fiel  
de aquí para allá  
cogoyo de amor

lleno de ilusión  
anda viene y va.  
Recién florece su vida,  
dura y áspera será  
anda jugando al trabajo  
y rinde como el que más,  
los pajaritos del monte  
lo saludan al pasar  
y el peoncito va silbando,  
silbando su soledad.  
Pero se endulza el camino  
con la frutita del tala  
y el chañaral florecido  
le va perfumando el alma,  
jugo e' miquichí  
miel del camachuí.

fruto el ubajay  
pizingayo tá  
baqueano demás  
sabe bien donde hay  
agreste vivir  
si tiene un sufrir  
no se escapa un hay!  
con fe despertó  
la tierra lo crió

como el ñandubay  
cachorro del viaje largo  
que duro es tu trajinar  
destino sin una queja  
de silencio y soledad  
los pajaritos del monte  
lo saludan al pasar  
y el peoncito va silbando  
soñando con su silbar.





**E**l gran problema argentino es que los argentinos nunca fuimos argentinos, ni tratamos de ser argentinos. El problema está en educarlos, hay un programa de educación que hay que canalizarlo en la universidad, por que esa es la única forma de hacer una argentina integral, no para hacer un nacionalismo empecinado, hay que arraigarlo, darle conciencia de medio.

*Linares Cardozo*



dibujo:  
Linares Cardozo, del poemario  
"El Caballo Pintado y la Paloma".



# COPLAS FELICIANERAS

(milonga)

**L**inares nació en el departamento La Paz, en el año 1920. Se crió en una estancia cerca de la ciudad cabecera del mismo, donde aprendió a andar a caballo. Solía acompañar a los troperos y en esos viajes, cuenta que algunos llevaban guitarras y otros el acordeón que tocaban "de a caballo"; me comentaba que el contoneo del animal les daba el ritmo.

Cuando llevaban los animales a Santa Elena, al llegar al arroyo en Feliciano, le daban de beber a la hacienda, aflojaban la cincha de sus caballos para que se refrescaran, los estimulaban a orinar "**tirando peditos con la boca**", armaban rodeos y descansaban. Los troperos también aprovechaban el agua clara para refrescarse y tomaban una buena mateada.

Este arroyo encantador, lleno de pájaros, inspiró al poeta que le escribió las "Coplas Felicianeras". La pintura que Don Linares nos hace, tiene como telón de fondo el silencio, el chilcal, los pajonales y en primer plano el coro de pájaros, entre los que destaca al del zorzal con su canto tembloroso, al arrullo encadenado de los chucarreros y la posibilidad de éstos de vivir y morir en aquellas costas. Asociado al lugar y en forma de dedicatoria, nombra a Don Carlos Parera, amigo felicianero del autor.

## Coplas Felicianeras

Despierto aquí mi cantar  
con un silbido entrerriano  
cantan y silban las aves  
de mis costas ¡Feliciano!...



Trenzado en coplas de a dos  
para Don Carlos Parera  
buen amigo, marca "sol"  
de cepa felicianera.

(silbo)

Y allá voy mi noble gauchito  
en su ceibal desensillo  
al arisco feliciano  
del cardenal amarillo  
¡Ay! quien pudiera vivir  
como ese pájaro, hermano  
para nacer y morir  
en tus costas, ¡Feliciano!...

(silbo)

Ser alas!... mi Feliciano  
con tu paisaje vibrar  
hacer de la vida un trino  
y en el canto perdurar.  
Del verde al azul viajar  
tener payé, ser baqueano  
florece con el cantar  
de tus costas, ¡Feliciano!...

(silbo)

Silencio de tus playadas  
espesura del chilcal  
que se rompe en el alerta  
tembloroso del zorzal.  
Cuando la luz acuchilla  
el corazón de los talas  
cuando destila armonías  
la embrujadora calandria

(silbo)

Y esas arpas ribereñas  
te envuelven como en un juego  
con los trinos salpicados  
de tus tordos laguneros.  
Tan mesturados de voces  
tus pajonales y esteros  
y el arrullo encadenado  
dulzón de los chucarreros.

(silbo)

Ay!... quien pudiera vivir  
como ese pájaro hermano  
para nacer y morir  
en tus costas ¡Feliciano!...  
Y ya me voy despidiendo  
amigo Carlos Parera  
con mi bandada y mis coplas  
de savia felicianera...





# MISIA GALLINETA

(chamarrita)

**C**uántas historias habrá escuchado Don Linares Cardozo? Historias de peones, de pezca, de aparecidos... Imagino cómo habrá disfrutado en esos fogones, habrá puesto todos sus sentidos, con esas enormes orejas y su gran cabeza, por algo le decían "El Cabezón".



Se habita: sobre arbustos en  
marorales acuáticos, juncales  
- Coros al atardecer - Países  
límitrofes - Perú, Uruguay.

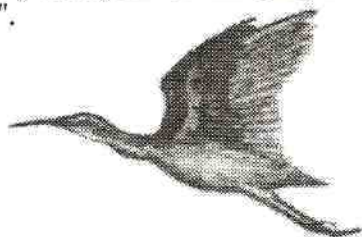
Al escuchar historias (en aquella época no existía la radio y menos la televisión) la gente imaginaba, pensaba mucho y tenía un poder de narración que alucinaba. Por citar un ejemplo: **Misia Gallineta**.

Es la historia de una mujer que vivía sola y era muy conocida en el pago por ser tremendamente egoísta y mezquina. Cuenta que una vez venía una señora desde muy lejos con una criatura, con mucha sed y hambre; se arrima a la casa de la mujer y le pide un poquito de yerba para tomar mate cocido; muy despiadadamente aquella le contesta en guaraní: "O pacaá" que significa "no hay yerba". Dice la leyenda que Dios la castiga convirtiéndola en un ave, condenándola a vivir soltera en los esteros y bañados el resto de su vida y a repetir en su propio canto, esas tremendas palabras: "O pacaá".

## Misia Gallineta

Ahí vá misia gallineta  
con aire coquetón  
botas largas coloradas  
y su chaqueta marrón...

Desconfiada y muy nerviosa  
va costeano el pajonal  
como no vuela muy mucho  
se le dá por caminar.



Según cuentan era dueña  
de todo un vasto solar  
isleta, pantano, estero,  
el alberdón y el juncal.



Por soberbia y pretenciosa  
quedó para soltereear  
arisca y con tantos bienes  
que gaucho se iba arrimar...

Su comadre doña bruja  
no tenía ni pá matear  
le pidió un poquito 'e yerba  
le contestó: -Opacaá!...  
Misia gallineta: -¡Opacaá!...  
Un poquito 'e yerba: -¡Opácaá!...

Ahí vá Misia Gallineta  
quien la ha visto y quien la vé  
desgarbada su silueta  
tán apurada y de a pié...

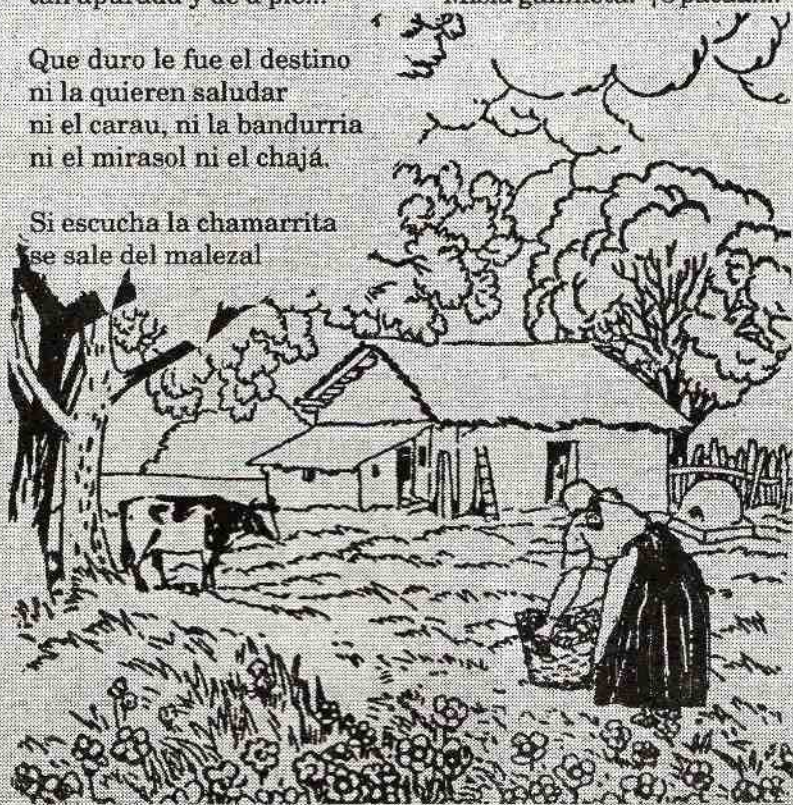
Que duro le fue el destino  
ni la quieren saludar  
ni el carau, ni la bandurria  
ni el mirasol ni el chajá.

Si escucha la chamarrita  
se sale del malezal

con su cola paradita  
anda marcando el compás.

De tanto comer tucura  
su pico verde ya está  
tempranito en la espesura  
se la escucha protestar...

-¡ Adiós comadre mezquina !...  
Le gritan del tajamar  
-Me presta una cebadura...  
Les contesta: - ¡Opácaá!...  
Misia gallineta: -¡Opácaá!...  
Una cebadura: - ¡Opácaá!...  
No sea tán mezquina: -¡Opácaá!...  
Misia gallineta: -¡Opácaá!...





# CARRERITO DE MONTIEL

(aire de chamarrita)

**Y** en eso de andar tropeando, en esas noches de fogones, siempre se encontraban con algún carrero que venía desde Santa Elena a La Paz, llevando leña. Desde muy lejos se escuchaba como si fuera una campana; es que al costado del carro llevaban una chapa utilizada para hacer fuego en los días de lluvia y también una pala que servía para desencajar alguna rueda. Esta pala, al estar colgada junto a la chapa, provocaba un sonido campanal con el movimiento del carruaje. Estaban en unos de esos fogones y unos de los criollos dijo: - Esa campana anuncia desgracia, no suena igual que siempre.

Y efectivamente, horas después llegó el carrero que en lugar de leña, traía el cadáver de un hombre que había fallecido a consecuencia de un duelo criollo.

Linares me decía que el tono de la campana era distinto, porque tal vez al estar vacío sin su carga habitual, modificaba el sonido: esto había sido captado perfectamente por el criollo del fogón. Esta circunstancia quedó grabada a Don Linares y una noche compuso "Carrerito de Montiel", el que lleva la leña sacada al monte de ñandubay, llamado campanal porque este árbol tiene la madera más dura y cuando está seco, al ser golpeado, suena como un fierro.

## Carrerito de Montiel

Yo soy carrero el Montiel,  
si señor...

carrerito soy...

Llevo mi leña a La Paz  
puro ñandubay  
puro ñandubay  
de mi campanal...

¡Paloma!...

¡Crespín!...

¡Boyero!...

¡Zorzal!...

Recitado

Me gusta el monte donde hay  
un campanal vibrador  
pa' que aprenda la guitarra  
del carrerito cantor...

(silbo de carrero)

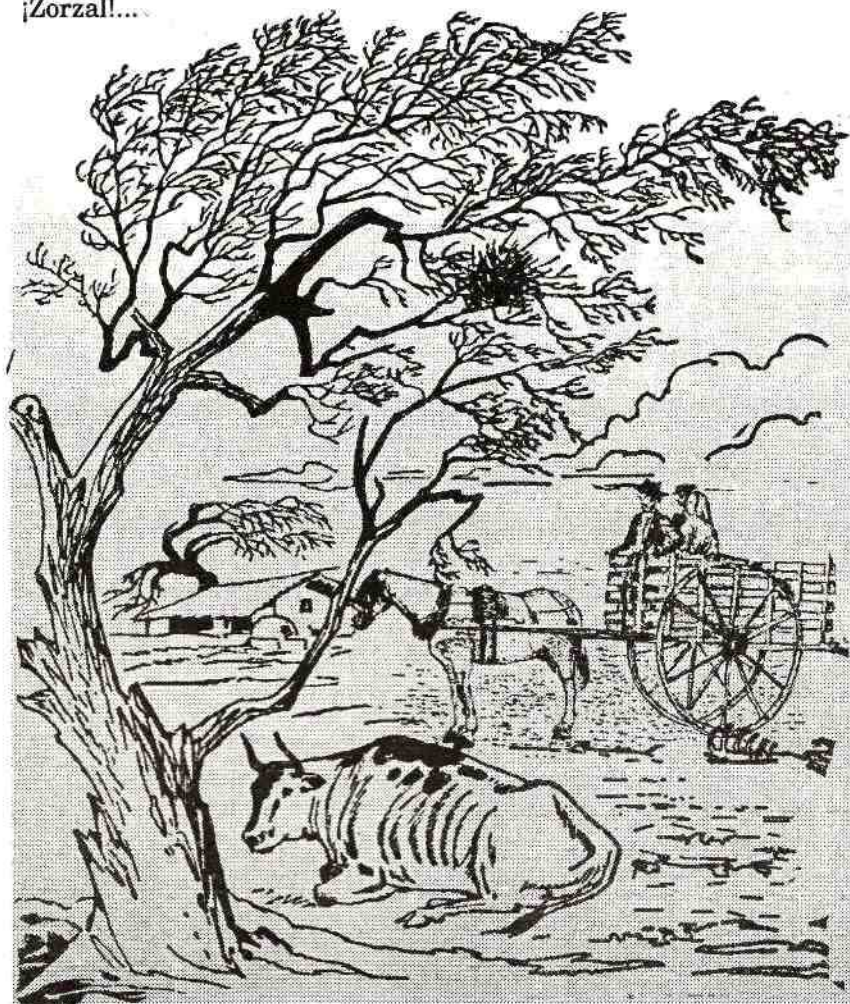
El monte en silencio está, si señor

pronto va aclarar  
cuantito llegue a La Paz  
la voy a entregar  
y a mi negra que...  
que le via llevar...

¡Boyero!...  
¡Crespín!...  
¡Calandria!...  
¡Zorzal!...

Pertigueros de mi flor  
no hay porque aflojar  
si esa es nuestra ley  
por la huella andar!...

Yo soy carrero el Montiel, si señor  
carrerito soy...  
(silbo de carrero)







dibujo:  
Linares Cardozo, del poemario  
"El Caballo Pintado y La Paloma"

# MORAJUSITO ANDARIEGO

(chacarera)

**L**a misma ternura expresada en Peoncito de Estancia aparece notoriamente cuando le canta al morajusito andariego, al que compara con "tantos" de su pueblo, errantes, sin nido y sin el plumón de la madre. En la plaza de Paraná, a la tardecita, todos los días se puede observar cantidad de morajúes revoloteando en los árboles frondosos. Para Linares Cardozo eso no pasó desapercibido y a pesar de la gente, los autos, todo el movimiento, él se detenía a observarlos. Hasta que un día, los comparó con los niños abandonados.



## Morajusito andariego

Te canto esta chacarera  
morajusito andariego  
porque sos tordo sin gloria  
ni dulzuras de boyeros.

Quien condenó tu destino  
andar en bandada errante  
nacer en un nido ajeno  
sin el plumón de la madre.

Poncho de noche y misterio  
negro azul tornasolado  
sigue buscando tu rancho  
corazón abandonado.

(estribillo)

Deja que entibie tus sueños  
morajusito andariego  
gauchito de las bandadas  
como tantos de mi pueblo.

Mas nadie podrá negarte  
tu gracia y don volanderos  
cuando se duerme la tarde  
llenar de trinos los cielos.

Que sería de mis montes  
mi pajonal, mi bañado  
sin retozona comparsa  
sin tu barullo encantado.



Somos astillas de un palo  
en pos de sueños parejos  
yo peleando aguas arriba  
vos luchando contra el viento.

(estribillo)

Deja que entibien tus sueños  
mis remesones copleros  
gauchito de las bandadas  
cómo tantos de mi pueblo.

**L**a palabra cultura...  
No es necesario pensar  
en una persona de una  
elevación intelectual; para  
mí una persona culta es la  
que se ha cultivado en  
función de su mérito,  
es decir, el programa de una  
cultura está dado con una  
base de experiencia.

*Linares Cardozo*



# CHAMARRITA DEL CHUPIN (chamarrita)

**E**l maestro era profesor de filosofía y más que nadie conocía al hombre y a la mujer entrerrianos. Sabía interpretar fielmente "La entrerrianía" en todas sus expresiones, hasta en la comida, como lo dice en esta magnífica obra, donde aparece la chamarrita personificada enseñándole la receta para preparar el chupín, plato típico de nuestra provincia; se hace con un pez llamado "Armau" o "Armado chancho", que no tiene escamas sino cuero. Este animal tiene como oficio recolectar basura, ya que limpia el lecho del río o de los arroyos. En la receta dada por la chamarrita, aconseja "hamacar" a "la morocha", a la que también llama "la negra de tres patas", refiriéndose a la olla donde se realiza la preparación. El chupín no se revuelve porque las postas se deshacen, se hace girar la olla a la derecha y a la izquierda para que no se pegue la comida en el fondo.

## Chamarrita del chupín

Me fui para la Juanita  
donde se pesca el dorao  
y encontré la chamarrita  
sacando el cuero a un armao.

Pucha con la montielera  
le dije en tono burlón  
yo me la hacía churrasquera  
y no con un cascarón.

Un típico y auténtico pescador de río, recogiendo la presa del agua, fruto de su esforzado trabajo.





La chamarrita me dijo  
que sabés de este trajín  
cerrá el pico y aprendé  
como se hace un buen chupín.

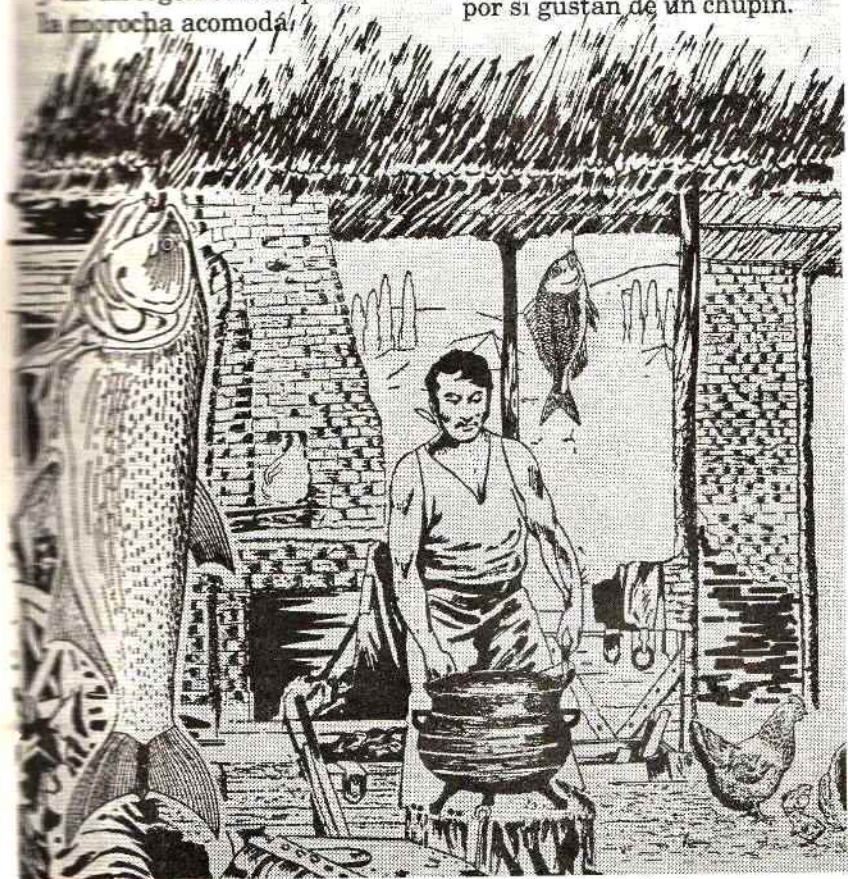
En una negra de tres patas  
todo en frío prepará  
con rebanadas de papas  
y postas con mucha sal.

Llenalas de camaditas  
cubri con agua y tapá  
y en un fogón barranquero  
la morocha acomodá.

El fuego sin apurar  
en cuantito dé un hervor  
un vaso de tinto echá  
y hamacalo con amor.

Ya listo a cada bocao  
un traguito le has de echar  
porque el pescao necesita  
mucho agua pa' navegar.

Chas gracia ña chamarrita  
le dijo al ponerle fin  
se las paso a los puebleros  
por si gustan de un chupín.



# **COSTERA**

## **MI**

### **CHACARERA**

*(chamarrita)*

**R**ecuerdo cuando era chico, mis padres me llevaron a pasar el día a Bajada Grande (cerca de Paraná), donde comeríamos pescado en un rancho que tenía mi tío Bria. Al lado vivía Don Esteban Bottaro con su familia y su mamá Doña Carlota; era una viejita flaquita que estaba preparando una sopa de cabezá de surubí y en la olla negra, un chupín. Tenía un pañuelo en la cabeza que le apretaba unas hojas de árbol.

En oportunidad de estar en una actuación de Linares Cardozo, en la escuela Bavio, éste llegó con su guitarra y habló de una canción costera que dice:

"En la boca del arroyo/vive un viejito entona/se lo pasa a tararira/y chupín con armao".

Y la otra copla:

"Para males de cabeza/he visto en la costa usar/parchecitos en la frente/  
con hoja el palan-palan".

Eso provocó en mí una gran emoción, reconozco que me hizo vibrar porque yo lo había comprobado aquella vez. Allí me di cuenta que a través de las canciones se podía dibujar o pintar un cuadro. Eso me motivó para escribir algo que había visto en el arroyo El Espinillo: "La brisa mueve los sauces/que besan el agua clara/y hasta parece que el llanto/lo lleva la correntada".

Entonces creo que esta chacarera costera me identificó definitivamente con Linares y aprendí a través de la copla que cuando alguien quiere hacer algo importante algunos tratan de destruirlo:

"Viví como negro el agua/no te dé por asomar/porque andan los capincheros/te van a querer chumbar".

El "vivir como negro del agua" hace referencia a un duende que vive en el fondo del agua y que atrapa a los gurises cuando se están bañando. También menciona al "gritón de las conchillas", otro duende costero que cuando uno lo escucha no debe retrucarlo imitándolo, porque el que lo hace se vuelve loco.



### **Costera mi chacarera**

En la boca del arroyo  
vive un viejito entona  
se lo pasa a tararira  
y sancocho con armao.

Para males de cabeza  
he visto en la costa usar  
parchecitos en las sienes  
con hoja el palán - palán.

Viví como negro el agua  
no te dé por asomar  
porque andan los capincheros  
te van a querer chumbar...

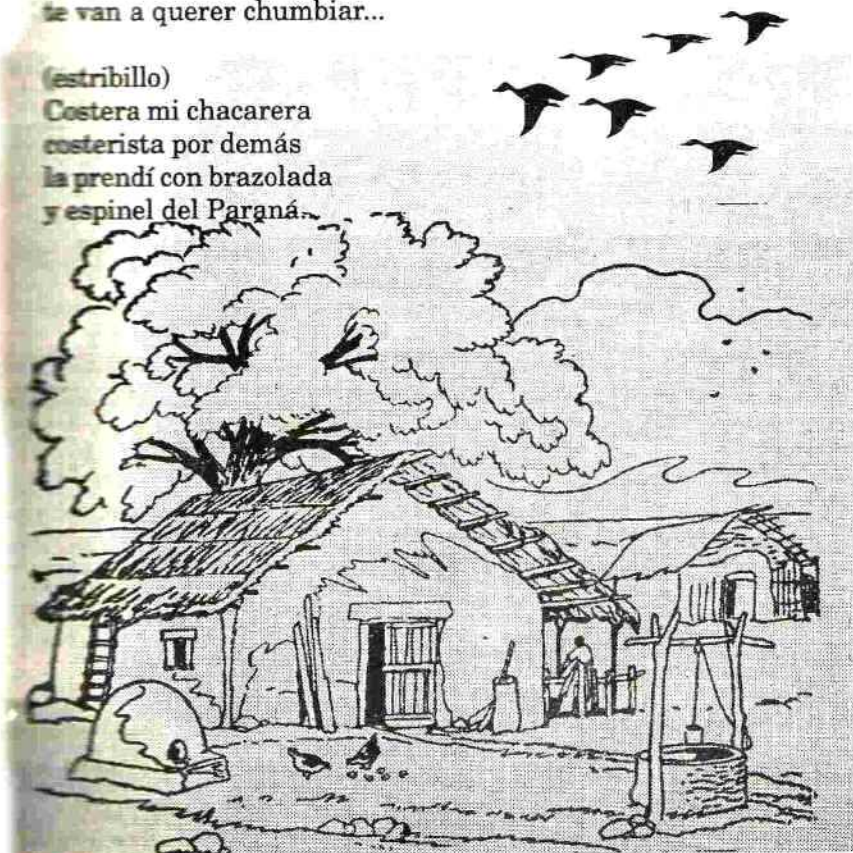
(estribillo)

Costera mi chacarera  
costerista por demás  
la prendí con brazolada  
y espinel del Paraná...

Debajo de unos sauzales  
se está bañando un gurí  
si parece macasito  
por el modo 'e zambullir.

Al paso gobernadora  
animarse con cuidao  
cuando el "gritón" se desboque  
no le retruque cuña.

Va remando aguas arriba  
con la prenda 'e su querer  
la va mirando entre sueños  
y ella canta un chamamé.



# CHACARERA DEL RÍO SECO

*(chacarera)*

**L**inares pasa con gran capacidad de una fiesta a la comida, a los niños, a un pájaro o a una tragedia como la de Río Seco, lugar donde el general Francisco Ramírez encontró la muerte por defender La Delfina. En ella exalta ese acto de amor del Supremo Entrerriano y de sus valientes compañeros, entre ellos su lugarteniente Anacleto Medina. Lejos de su patria Entre Ríos, con pocos gauchos y peleando contra Bedoya y Dorrego, destaca la decisión de Pancho Ramírez de regresar en busca de su amada, donde encuentra la muerte.

## Chacarera del Río Seco

Se vá él Supremo Entrerriano  
por San Francisco a Río Seco  
en retirada y peleando  
contra Bedoya y Dorrego.

Le quedan muy pocos gauchos  
que lejos tu Patria Chica  
ya no verás Entre Ríos  
por defender tu Delfina.



Francisco  
"Pancho"  
Ramírez  
Gobernador Federal de la  
provincia de Entre Ríos y  
gran protagonista de los  
sucesos de 1820.



Pluma de ñandú que fue característica del ejército del Federal, "Francisco Pancho Ramírez."

Apresan su bienamada  
Ultrajan sus atavíos  
y un -sálvame, que le grita  
hace volver al caudillo...

Yaguareté  
que despierta su fiereza,  
así era Pancho Ramírez  
en defensa de su amor.





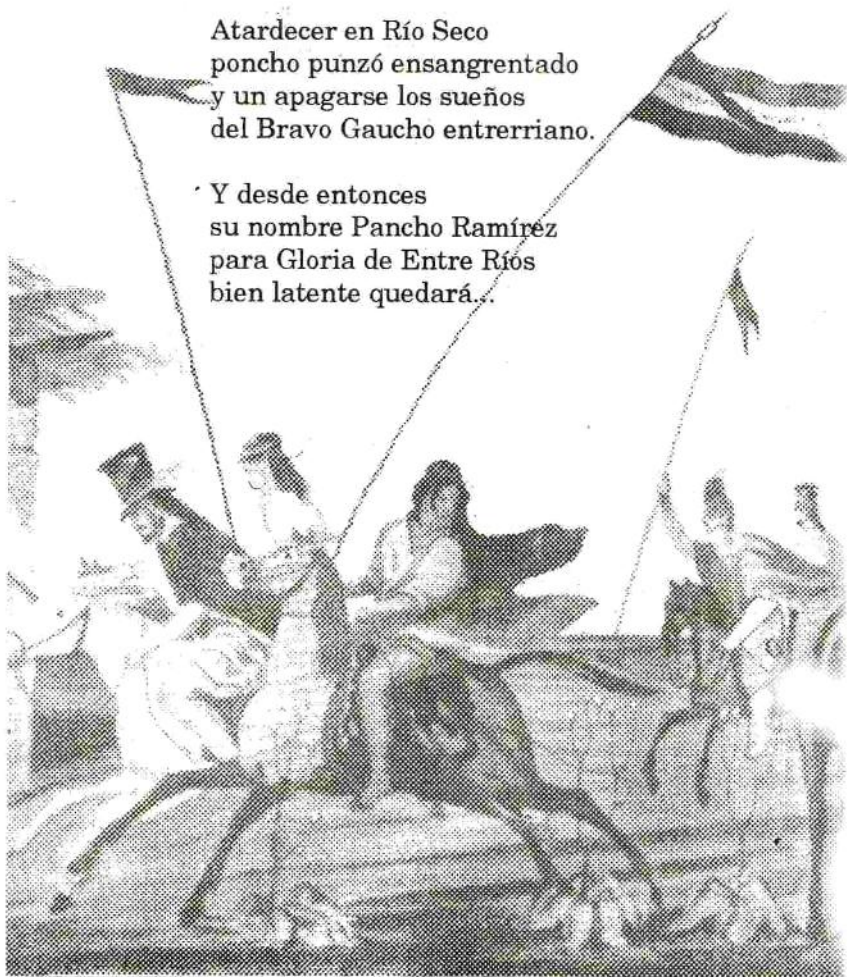
dibujo:  
Linares Cardozo, del poemario  
"El Caballo Pintado y la Paloma"

Del enemigo inclemente  
pone a salvo su Delfina  
en ancas del Gran Valiente  
Don Anacleto Medina.

Pero quiso el cruel destino  
que premiara su hidalguía  
un corazón florecido  
por una bala perdida.

Atardecer en Río Seco  
poncho punzó ensangrentado  
y un apagarse los sueños  
del Bravo Gaucho entrerriano.

Y desde entonces  
su nombre Pancho Ramírez  
para Gloria de Entre Ríos  
bien latente quedará...





# CHAMARRITA DE ALCARAZ

(chamarrita)

**C**omo una forma más de demostrar su poder de observación e imaginación, Linares crea una historia fantástica donde los personajes son los animales. En ésta, el autor revela algunas situaciones frecuentes en los bailes de la zona. Era común encontrar en ese tipo de reuniones un bastonero, que en este caso lo cumple un guasuncho, encargado de dirigir el baile y armar parejas. Cuenta que algunos de los paisanos solía darle gorpina o lo invitaba a beber alguna copa con tal que le firme pareja con alguna dama en especial. En esta chamarrita, con aspecto de historieta, intervienen el "capibaé" (carpincho), una "curuyú" (víbora), un "tatú" (peludo) y un "charabón" (ajo del ñandú), entre otros "bichos" del lugar.



## Chamarrita de Alcaraz

Se convocó el bicherío  
hace mucho tiempo yá  
a bailar la Chamarrita  
Chamarrita de Alcaraz.

Velando van los chasqueros  
muy dispuestos a invitar  
a Santa Fe un teru - teru  
a Corrientes un chajá.

Por entre arroyos y aguadas  
se vino dón yacaré  
del brazo con la tortuga  
versados en chamamé.

Escotados de un carau  
un coqueto tuyuyú  
un cuí y un capibaé  
montaos en la curiyú.

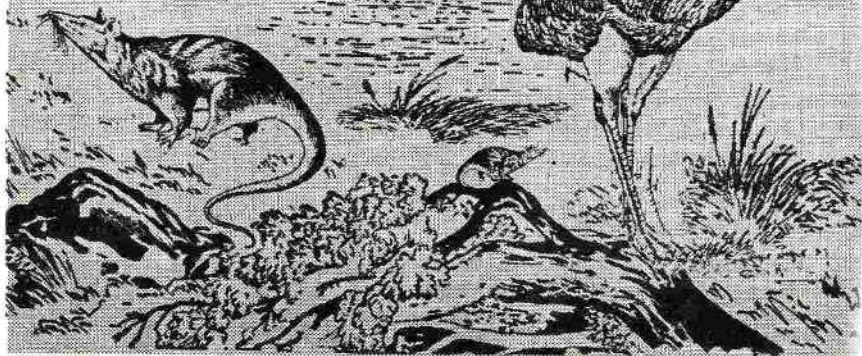
Despiertan los musiqueros  
la Chamarrita mejor  
hay un zorro guitarrero  
y un tatú con la cordión.

Un guasuncho bastonero  
dio a la nutria un charabón  
la iguana coluda y vieja  
al hurón por peleador.



Después de mucho bailar  
dijo el juez un dormilón  
es la pareja mejor  
comadreja y vizcachón

Se terminó la función  
cuanto de nunca acabar  
cuando bailaron los bichos  
Chamarrita de Alcaráz.





# DEL ANEGADIZO

(coasterita)

**L**inares no escatimaba esfuerzos para indagar, bucear, conocer, no tenía ningún inconveniente en viajar, charlar con la gente, conocer sus necesidades, alegrías, tristezas; me contaba que en la época en que el pescado era escaso, la mujer costera protesta porque no había plata para la mantención y él, en esta chamarrita, la consuela:

"Y bueno Negra, la vida del pobre se ha hecho pa' sufrir", y le dice que se va al anegadizo porque allí va a conseguir alguna pieza para cazar, él ya ha visto que andan algunos patos. El hombre que vive de la caza y de la pesca es observador por excelencia, busca indicios o huellas de animales como nutria, carpinchos, lobitos del río y también las aves, localizando los dormideros o jugaderos; es allí donde coloca las trampas de hierro para atraparlas. En esta canción dice: "No es pa' sáballo esta fija..."; la fija es una herramienta tipo lanza que usa para fijar o ensartar el pez cuando está en los lugares playos y entonces hace referencia a que el sáballo es un pez de escasa categoría y él se considera muy capaz.

Luego muestra toda su ternura y capacidad amorosa: "Dele un beso a los gurises/mis siririses.../que ya me voy/qué despedida me asiste/pollona triste...¡Lucido estoy!", con lo que hace referencia al tipo de despedida y la compara con la pollona que es un gallito del agua, una de las aves más hermosas de la zona. Y en el remate muestra toda su fe y esperanza: "Cuántas cosas lindas que le via traer/y pa los hijitos habrá que comer/animate vieja, no seas así/que la vida el pobre se ha hecho pa sufrir". Y se va en su canoa chiflando, feliz, dichoso.

## Del Anegadizo

Bueno negra, si es preciso  
al anegadizo me via azotar  
tal vez entre sus isletas  
alguna pieza me via agenciar.

Anda un casal de picazos  
y por si acaso, via preparar  
la trampa en el jugadero  
con algún cuero, nos va a sobrar...

Que querés que le haga  
no sale el pescao...  
he probao "encarne"  
y sigue rogao...

Animate vieja !...  
no seas ansí...  
que la vida 'el pobre  
se ha hecho pa sufrir !...

*Recitado:*

Gueno negra!...  
gueno!...gueno!... terminala!...  
alcanzame el botador!...  
mañana p'antes  
de que vuele la mosca  
yo via estar de guelta con "algo"

Vamos perro!... ¡arriba  
canela!... vamos!...

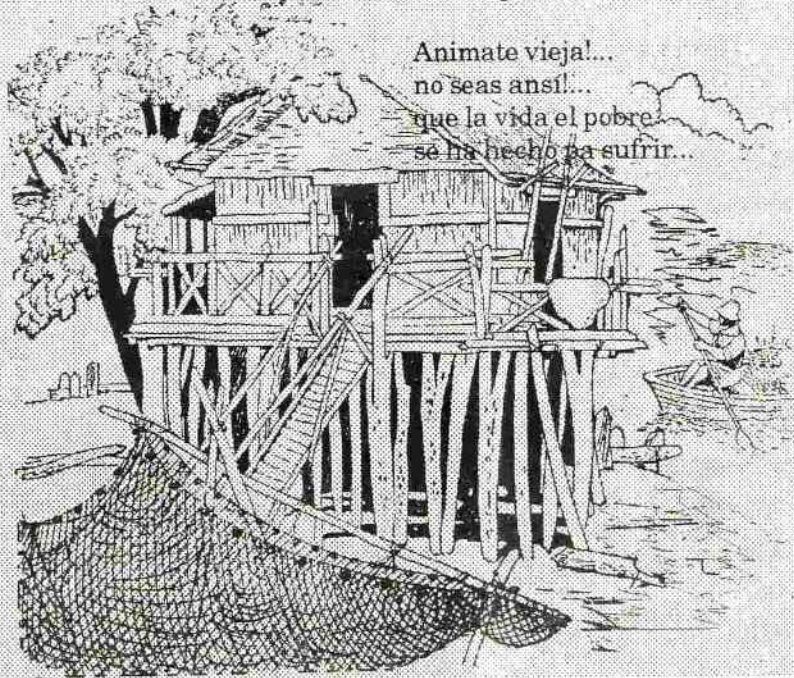
"Cuantas cosas lindas que le via traer  
y pa'lo hijitos habrá que comer  
animate vieja, no seas ansí!...  
que la vida el pobre  
se ha hecho pa sufrir!...

Gueno negra no es pa tanto!...  
guarde su llanto, que ya me voy  
que despedida me asiste !...  
pollona triste!... ¡lucido estoy!...

Dale un beso a loj gurises,  
mis siririses!... que ya me voy  
no es p'a sáballo esta fija  
no se me aflija... soy un godoy!...

Cuántas cosas lindas!...  
que le via traer  
y pa loj hijitos  
habrá que comer!...

Animate vieja!...  
no seas ansí!...  
que la vida el pobre  
se ha hecho pa sufrir!...





# CANCION DEL ALZAO ISLERO

(chamamé)

**B**uscando datos sobre el hombre "alzao", "matrero", "Calandria" (denominación que se le atribuye al que anda escapando de la justicia), en la isla Curuzú Chalí (isla madre), frente a la ciudad de La Paz (Entre Ríos), descubrió a través de científicos alemanes, que allí existía una variedad de plantas carnívoras y esto es un dato muy importante que los entrerrianos tenemos que conocer. Esta isla, a la que es tan difícil navegar y penetrar, es propicia para los escondites. El hombre a veces está obligado a matar y así transcurre esta historia del islero. Para salvar su honor y en un duelo mató a otro; por no entregarse a la justicia escapa a Curuzú Chalí, dejando a su mujer e hijos con la esperanza de volver :

"No será larga la ausencia/adiós ribereña mía/. "Con alguna marejada/he de volver algún día/y a mi esperanza "tapiada"/despejarán tus caricias".

La expresión "tapiada" hace referencia a la boca del arroyo tapada o cerrada por los camalotes.

En otra de las estrofas, el "alzao" se compara con un lobo de río que es la verdadera nutria. Este animal se caracteriza por su ansia de libertad; si lo atrapan de una pata, él mismo se la amputa y se escapa.

En el final, Linares, se golpea la boca gritando con lo aquel indica que el criollo ha conseguido su libertad, es un gesto de triunfo, como lo es en Corrientes uno de los modos del sapukay.

## Canción del alzao islero

Adiós mi prenda costera  
no me sigas, no me sigas  
solo un destino me resta  
ser un "alzao" de las islas...

Un jaguar sin madriguera  
acosao por la desdicha  
no será larga la ausencia  
adiós ribereña mia...

A la injusticia la grito (X)  
nunca la pude callar  
porque soy la libertad  
porque soy lobo del río.

Currinche me llamarán  
calandria, gaucho matrero  
p'a usté un entrerriano entero  
que no pudieron arriar.

¡Curuzú chali!... ¡Curuzú Chali!...  
Curuzú chali!... ¡Ay!...  
Curuzú chali!... (X)

Ya la partida me apura  
¡me voy!, mi prenda costera  
y guárdeme su ternura  
p' a nuestras noches isleras...

Con alguna marejada  
he de volver algun día  
y a mi esperanza "tapiada"  
despejarán tus caricias...

(repite de x a x)

Recitado

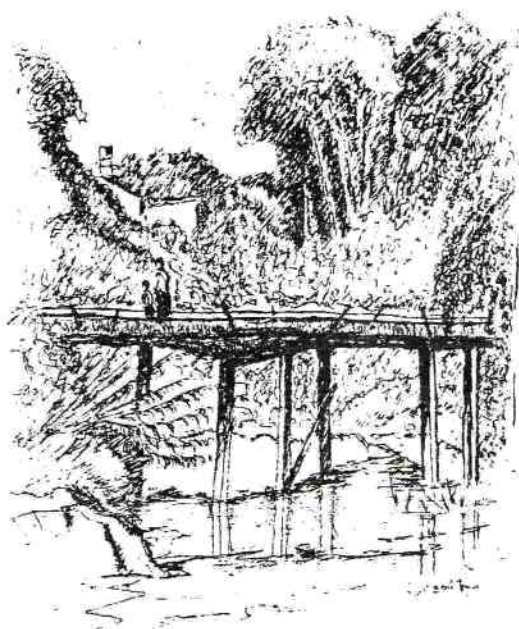
El golpe de una remada  
repechando aguas arriba  
alas de carau perdido  
que se van volviendo ariscas.

Vendrán las noches enteras  
con una y mil desveladas  
y una cintura anhelada  
en guitarra tempranera.

Y allá va... p'a la isla grande  
madre curuzú chali  
regazo de malezales  
del alzaó... añá... menbuy!...







dibujo:  
Linares Cardozo, del poemario  
"El Caballo Pintado y la Paloma"

# ¡SOY ENTRERRIANO!

(chamamé)

**E**ste es, sin lugar a dudas el Himno a Entre Ríos. Cuando Don Linares me lo mostró por primera vez, no dudé en bautizarlo de esa manera. Le dije:- Linares, este es el Himno. El me sonrió agradecido y me repetía:- ¿Te gustó, Néstor, te gustó?- como si necesitara de mi opinión, con esa humildad que lo caracterizaba. Allí surgió la idea de grabar un álbum integral que se llamara "Canto a E. Ríos", con orquesta y coro. lo fui "masticando" lentamente y se lo conté a mi hermano Ruben, quien estuvo de acuerdo en grabar algo



inédito. Comencé a viajar a Paraná, nosotros vivíamos en Buenos Aires, tomé contacto con el maestro Giúdice, director de Orquesta Sinfónica y con Anselmi Lorenzo, director del coro de la Asociación Verdiana que en ese entonces era Direc-

tor de Cultura de la provincia. Los dos aprobaron nuestro proyecto, pero debíamos hablar con el entonces gobernador Enrique Tomás Cresto.

Acudimos con mi hermano a la entrevista con el mandatario. Allí, uno de sus colaboradores le sugirió que había otras necesidades, que este proyecto era muy costoso ya que incluía el traslado, hotel para el coro y la orquesta, a lo que el gobernador respondió: "No solo tenemos que vender gallinas y huevos, sino cultura; yo no me voy de este sillón hasta que el país silbe una chamarrita".

Así comenzó Entre Ríos a integrarse al mapa cancionero del país.



### Soy Entrerriano

Entrerriano!...  
pa' lo que guste, paisano,  
en un apretón de manos,  
se va toda mi amistad...

Entrerriano!...  
montielero, firme y llano,  
glorias de patria y pasado,  
agita el ser montaraz...

Por siempre llevo un zorzal  
apuntalando mi cantar,  
talar de fé para anidar  
mi gaucha arisco cardenal.

Calandria en la libertad  
y la ancestral ley del Minuan  
donde "naide a naide es más  
ésa es mi ley de la igualdad.

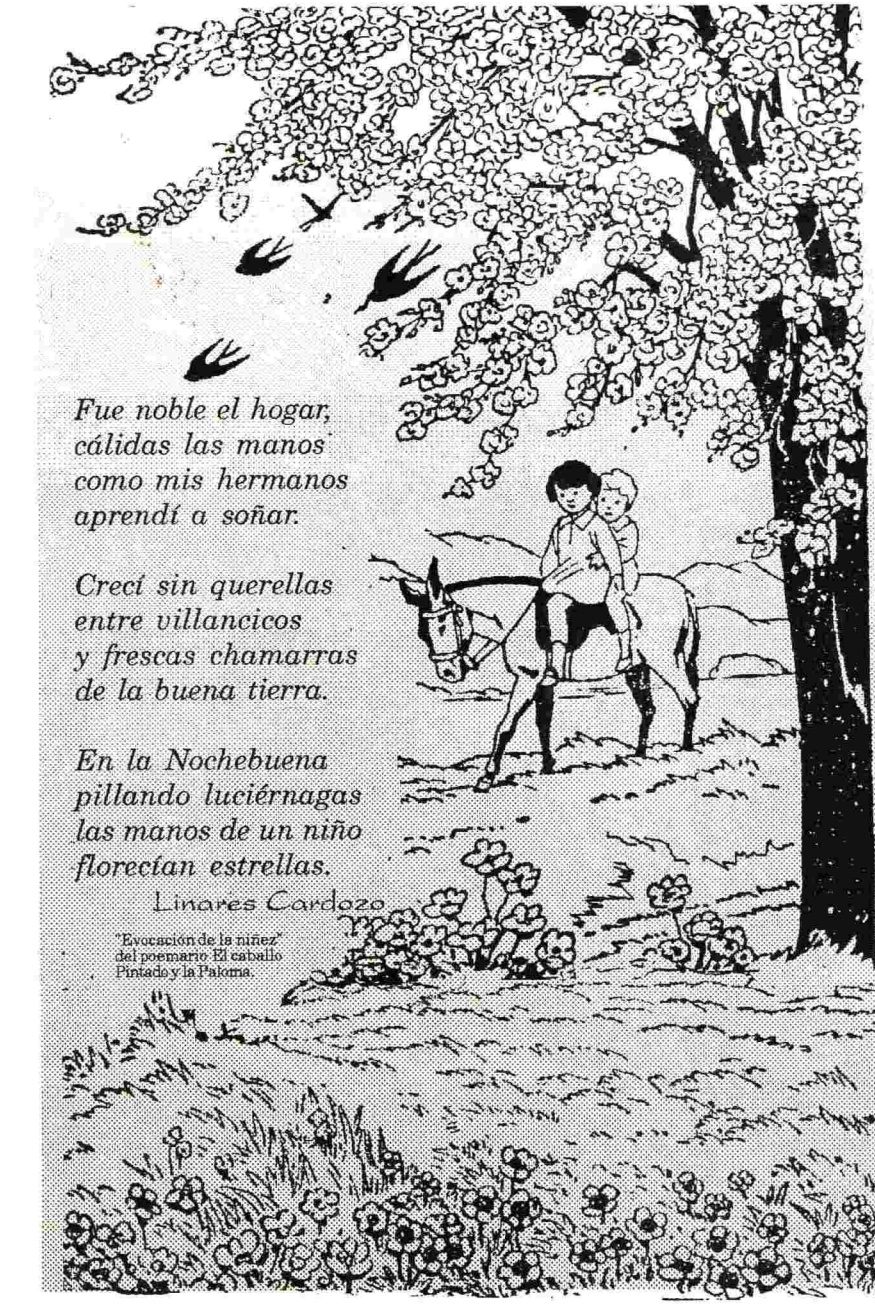
Y por dicha del destino  
tengo a mano un arroyuelo,  
una lomada, un bajío,  
donde calmar tanto sueño...

Soy Entrerriano!...  
de ñandubay...  
corazón tierno,  
y fibra fuerte de caranday...

Soy Entrerriano!...  
mande nomás!...  
Soy del supremo,  
pluma é ñandú  
bien federal!...







*Fue noble el hogar,  
cálidas las manos  
como mis hermanos  
aprendí a soñar.*

*Creí sin querellas  
entre villancicos  
y frescas chamarras  
de la buena tierra.*

*En la Nochebuena  
pillando luciérnagas  
las manos de un niño  
florecían estrellas.*

Linares Cardozo

"Evocación de la niñez"  
del poemario El caballo  
Pintado y la Paloma.